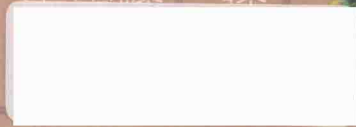


教育部
新编语文教材
指定阅读书系

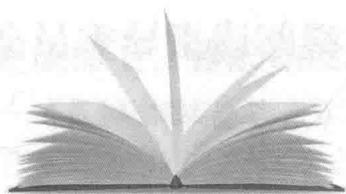


假如给我 三天光明

【美】海伦·凯勒 著
张雷峰 译



教育部
新编语文教材
指定读书系



假如给我三天光明

(美) 海伦·凯勒 著 张雪峰 译

图书在版编目(CIP)数据

假如给我三天光明 / (美) 海伦·凯勒著; 张雪峰
译. -- 武汉: 长江文艺出版社, 2017.7
(教育部新编语文教材指定阅读书系)
ISBN 978-7-5354-9732-1

I. ①假… II. ①海… ②张… III. ①凯勒(Keller,
Hellen 1880-1968) — 自传 IV. ①K837.127=533

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第100527号

责任编辑: 施柳柳
封面设计: 徐慧芳

责任校对: 陈琪
责任印制: 邱莉 胡丽平

出版:  长江文艺出版社
地址: 武汉市雄楚大街268号 邮编: 430070
发行: 长江文艺出版社
电话: 027—87679360
<http://www.cjlap.com>
印刷: 中印南方印刷有限公司

开本: 640毫米×970毫米 1/16 印张: 13.75 插页: 1页
版次: 2017年7月第1版 2017年7月第1次印刷
字数: 161千字

定价: 22.00元

版权所有, 盗版必究(举报电话: 027—87679308 87679310)
(图书出现印装问题, 本社负责调换)

高端阅读指导委员会

(系各省级教研员)

刘 华 (吉林)

张伟忠 (山东)

王来平 (陕西)

何立新 (四川)

冯善亮 (广东)

杨 桦 (安徽)

朱茫茫 (江苏)

蒋红森 (湖北)

申雪燕 (河南)

蒋玉萍 (广西)

易海华 (湖南)

刘宇新 (北京)

李祖贵 (湖北)

王佑军 (湖北)

王中亚 (湖北)

梅 晴 (湖北)

逆流而上，盛放如玫瑰

——《假如给我三天光明》导读

耿玉苗

打开海伦记忆的盒子，一路追随她的文字走进寂静、斑斓的玫瑰园。

“虽然我只拥有十九个月的光明和声音，但那广袤的绿色田野、蔚蓝的天空、葱郁的树林、争奇斗艳的花丛，都被我铭记在心，它们装扮点缀了我黑暗沉寂的世界。”

“我的生命充满了活力，就像那些朝生夕死的小虫子一样，把一生浓缩为一天，尽情地释放着我的精力。”

《假如给我三天光明》这本书是一双温暖的手，描绘着自然的美丽，传递着生命的美妙，诠释着生活的美好。不得不说海伦是一个真诚的写作者，一个内心洒满光亮的人。每个人都曾独自面对黑夜的漫长，有的人的夜比漫长还漫长，比如海伦。勇敢接受现实，积极做出改变，拥有逆流而上的心境和百折不挠的勇气，海伦的世界并非全都是黑暗，她的心里光芒，她站在了灵魂的高处。海伦身处永恒的黑暗之中，却不因为自己身处黑暗就诅咒光明。

这世界只有一种最好的天赋，叫作努力。海伦为了学习说话，每天往往一练就是几个小时，她说她的任务就是练习，练习，再练习。她把自己的学习分成四个步骤：

1. 每天用三个小时自学。
2. 用两个小时默记所学的知识。

3. 再用一个小时的时间将自己用三个小时所学的知识默写下来。

4. 剩下的时间她运用学过的知识练习写作。

在学习与记忆的过程中，她只有一个信念：一定能够把自己所学习的知识记下来，使自己成为一个有用的人。她每天坚持学习10个小时以上，经过长时间的刻苦学习，她掌握了大量的知识，能熟练地背诵大量的诗词和名著的精彩片段。到后来，一本20万字的书，她用9个小时就能读完，并能记忆下来，说出每章每节的大意，还能把书中精彩的句、段、章节和自己对文章的独到见解在2小时之内写出来。海伦的记忆力已经大大超过了普通人的正常水平。

当波金斯盲人学校的亚纳格诺先生以惊讶的神情读到一封海伦完整地地道的法文信后，这样写道：“谁都难以想象我是多么惊奇和喜悦。对于她的能力我素来深信不疑，可也难以相信，她3个月的学习就取得这么好的成绩，在美国，别的人要达到这程度，就得花一年工夫。”

据说，在哈佛大学读书的一个博士生听到海伦·凯勒的事迹后，很不服气，决定要和她比试比试。在严格的时间规定和教员的监督之下，他们进行了3轮比赛，博士生服了。他摘下博士帽，恭恭敬敬地戴在海伦的头上。经过学习，海伦突破了识字关、语言关、写作关，先后学会了英、法、德、拉丁、希腊五种语言，出版了14部著作，其中最著名的有：《假如给我三天光明》《我的生活》《我的人生故事》《石墙故事》等。

海伦在阅读中沉潜，在写作中绽放，在周围人善意的关爱里静静展开一片一片芬芳四溢的花瓣。1899年6月考入哈佛大学拉德克利夫女子学院。1924年成为美国盲人基金会的主要领导人。1964年获“总统自由勋章”。1965年入选美国《时代周刊》被评选为“二十世纪美国十大英雄偶像”之一。

那，是什么让脾气暴躁的小海伦安静下来，体会“爱”的真诚与美好，是谁改变了她的人生轨迹？“总有一人，如莎莉文老师一

样燃起希望的烛火，照亮寂静黑暗的世界，打开心灵的眼睛，看到繁花似锦的春光。”各位读者，你手捧着这本海伦的书，目光里一定写满了虔诚。与这样美好的文字相遇，是要怀揣真诚的。某些时候咀嚼文字的悠长滋味，如同品美酒、香茗，曼妙的感觉在日后的回忆里散发醇香。我们阅读一本书，就是在与作者的灵魂对话，作者欲语还休，有些没有用文字描述出来的心情、画面、感受，是需要读者丰富的想象来填满的。在“读”与“写”这样美好的生命往来中，作者的心意未曾被辜负，读者的心意留在开卷的当下和遥远的以后。这本书小读者们可以先浏览式阅读，了解文中故事的梗概，找一找每个章节六要素，试着用自己的语言概括每一章的主要内容。还可以画一画人物关系图、文章结构思维导图，可以提出一些问题，可以做一做批注。浏览结束，可以重新翻开书，进行文本细读，关注作者遣词造句之巧妙，布局谋篇之艺术，从关注情节到关注写法，逐渐提升自己的表达能力。

阅读，是一个让生命不断敞开的过程，过去我们的心灵之间就像一片野草丛生的荒原地带。现在却是百花争艳，绿草如茵，一派生机勃勃的景象。过去我们的心灵是封闭的巨人的花园，如今“爱”的清风吹来，花儿们已经苏醒，树木开始发芽。要想更好地认识海伦·凯勒，可以通过书评、人物传记等资料来了解，还可以找来海伦其他的著作，展开主题式阅读，相信你一定会在阅读中遇见一个更加鲜活灵动、有血有肉的海伦。

斯蒂芬斯说：“每场悲剧都会在平凡的人中造就出英雄来。”不管发生什么事，亲爱的你都请安静且愉快地接受人生，勇敢地、大胆地，而且永远地微笑着。

不要再低头看自己那块伤
那个人不曾失败在人生沙场
成败只一时想想来日还方长

收拾你所有的悲伤抬头向太阳

逆流而上划动青春的桨

我们当自强何必儿女情长

逆流而上是我们的方向

哪怕泪水流下要大声的唱



教育部新编语文教材指定阅读书系
JIAOYUBU XINBIAN YUWEN JIAOCAI ZHIDING YUEDU SHUXI

假如给我三天光明

目录

- 第一章 光明与声音 / 1
- 第二章 不一样的童年，一样的快乐 / 6
- 第三章 寻求希望之光 / 13
- 第四章 走出黑暗 / 16
- 第五章 领悟到大自然 / 19
- 第六章 爱的真谛 / 22
- 第七章 畅游在知识的海洋 / 25
- 第八章 欢度圣诞节 / 31
- 第九章 波士顿之旅 / 33
- 第十章 大海之歌 / 37
- 第十一章 山间秋季 / 39
- 第十二章 洁白的冰雪世界 / 43
- 第十三章 开口说话 / 46
- 第十四章 《霜王》风波 / 50
- 第十五章 参观世界博览会 / 57
- 第十六章 学习拉丁语 / 61
- 第十七章 纽约的学习生活 / 63

第十八章	剑桥女子中学纪事 / 65
第十九章	备考大学 / 69
第二十章	大学生活 / 73
第二十一章	爱书如命 / 76
第二十二章	多姿多彩的生活 / 86
第二十三章	温馨友情 / 95
代后记	假如给我三天光明 / 101

附：少女书信（1887—1901） / 113

名师引读《假如给我三天光明》 / 209



第一章 光明与声音

我是怀着诚惶诚恐的心情开始写这本回忆录的。童年犹如笼罩在一层金色雾霭之中，当我把这层薄幕撩开时，我感到一种无端的犹豫和踌躇。撰写自传是一项很艰难的工作，当我试图通过回忆分辨童年时期印象的时候，我发现时过境迁，事实和想象搅混在一起，变得貌似而难以辨别。女人们通常凭借想象来描述自己的童年经历。在我生命的最初时光，有些印象显得分外鲜活而生动，然而，其余的部分却模糊不清。况且，童年时代的许多欢乐和悲伤大都成为前尘往事，早已被淡忘了，而我早期接受教育过程中的好些极其重要的事情，也被后来发生的一些更加激动人心的事件冲淡了。因此，为了避免冗长乏味，在写作的过程中，我试图把那些在我看来最有趣和最重要的情节呈现出来。

1880年6月27日，我出生在亚拉巴马州北部的一个叫作图斯康比亚的小镇。

我父系的祖先来自瑞士的卡斯帕·凯勒家族，移民美国后定居在马里兰州。我有一位祖先曾是苏黎世聋哑学校的首位教师，他写过一本有关聋哑教育的书，谁能料到他竟然会有一个像我这样又盲又聋又哑的后人呢。每当想起这些我都会情不自禁地感慨：世事无常，命运难料。

祖父来到了亚拉巴马州这片广袤的土地并最终在此定居，从此，



我们这个家族就在这里繁衍生息。我从家人那里得知，当时的图斯康比亚镇地处偏僻，因此祖父每年都要骑马从图斯康比亚前往费城，给种植园添置一些耕作用具。每次在去费城的途中，祖父都会写信给家里报平安。直到今日，姑母还收藏着祖父的信件，祖父在这些信中栩栩如生地描述了旅途中所见的西部风景，以及形形色色的人物和各种各样的事情。

我祖母的父亲叫作亚历山大·穆尔，是一个侍从武官，爷爷叫亚历山大·斯鲍茨伍德，曾是弗吉尼亚州最早的殖民总督。此外，祖母还是罗伯特·李将军的二表妹。

我的父亲叫亚瑟·凯勒，在南北战争中曾担任过南军上尉，我的母亲凯特·亚当斯是他的第二个妻子，小父亲好几岁。母亲的祖父叫本杰明·亚当斯，他娶了苏姗娜·古德休为妻，在马萨诸塞州的纽伯里居住了很多年。他们的儿子查尔斯·亚当斯就出生在那里，后来他们搬到了阿肯色州的海伦娜。南北战争爆发后，舅舅代表南军参战，后来官至准将军衔。他娶了露西·海伦·埃弗里特为妻，露西同爱德华·埃弗里特和爱德华·埃弗里特·黑尔博士同宗同门。战争结束后，夫妻俩搬到了田纳西州的孟菲斯居住。

在疾病夺去我的视觉和听觉之前，我们一直住在一个狭小的房子里，它由一个正方形的大房间和一个供仆人住的小房间构成。这源自南方人的习俗，他们习惯于挨着宅第加盖一间附属的小房子，以备急需之用。南北战争结束之后，父亲也盖了一所这样的屋子，他和我母亲结婚后就住在那里。小屋被葡萄藤、爬蔷薇和金银花覆盖着，从园子里望去，像是一个美丽的凉亭。小阳台也被满眼的黄玫瑰和茯苓花所遮蔽，成了蜂雀和蜜蜂的乐园。

祖父和祖母的老宅距我们家的玫瑰小凉亭只有几步之遥，由于我们家的房子掩映在茂密的树丛中，又被美丽的英格兰常春藤缠绕覆盖，因此邻居都称它为“常春藤绿地”，这里有我美丽的童年记忆，是我儿时的乐园。



在我的家庭老师——莎莉文小姐到来之前，我常常独自一人沿着方形的黄杨木树篱摸索前行，凭着灵敏的嗅觉，很快就能找到那些刚刚绽放的紫罗兰和百合花，呼吸着沁人心脾的芬芳。心情不好的时候，我也会来到这里寻求慰藉，把自己炙热的脸颊埋进凉气沁人的树叶和草丛之中，让烦躁的心绪平静下来。每当置身于绿色花园，我都会有一种心旷神怡的感觉。我会伸出手摸来摸去，有时触摸到一根枝条，根据花瓣和叶子的形状，我就能分辨出那是荫庇着花园深处的那个摇摇欲坠凉亭的藤蔓。这儿还有悠然地在地上匍匐的卷须藤；有花瓣如羞涩低垂而且香气沁人的茉莉，还有一种罕见的花朵——蝴蝶荷，因它娇嫩的花瓣和蝴蝶翅膀相似的外形而得名。不过最美的还是那些蔷薇花，在北方的温室里，很少能见到长势如此繁茂的爬藤蔷薇，它到处攀爬，一长串一长串地倒挂在阳台上，散发着沁人心脾的芳香，丝毫没有尘土的浊气。每天清晨，它上面沾着亮闪闪的露珠，摸上去柔润而清爽，使人陶醉。让人禁不住胡思遐想，上帝御花园里的日光兰恐怕也不过如此而已吧！

和诸多弱小的生命一样，我生命的伊始简单而平凡，周围的一切都充满了新奇。一个家庭里第一个孩子的名字往往马虎不得，为了给我取好名字，家人都绞尽脑汁，每个人都认为自己想出来的名字才最有意义。父亲非常希望能以他最尊敬的一位祖先米德尔·坎贝尔作为我的名字，对于这个名字，父亲拒绝做进一步的商榷。而母亲则认为应该用外祖母少女时代的名字“海伦·阿尔弗雷德”作为我的名字。

没想到就在一家人兴高采烈地带我去教堂洗礼时，父亲竟然把起好的名字给忘了，这是再自然不过的事情，因为他本来就不喜欢这个名字。当牧师问他“这婴儿叫什么名字”的时候，他只能记起，我的名字应该随我外婆，这是早就定好了的，于是他给我取名叫海伦·亚当斯。

从家人口中得知，我尚在襁褓中的时候，就表现出倔强的个性，

对事物充满了好奇心，常常执意模仿大人的一举一动。在六个月大时，我就能奶声奶气地说“你好”了。有一天，我十分清晰地说出了：“茶！茶！茶！”这吸引了家里每个人的注意。我生病之后，虽然忘掉了以前所学的单词和发音，但我仍然记得在生命最初几个月里所学到的一个词，这个词就是“水”。在我完全丧失说话能力之后，我还能模糊地发出“水”这个字的读音。后来，我学会了用拼写来表达自己的意思，才不再用这个发音来表示“水”了。

家人还告诉我，我刚满周岁时学走路的情景。那天，母亲把我从浴盆中抱出来，放在膝盖上。突然间我发现外面树枝的影子在光滑的地板上轻轻闪动，这引起了我极大的好奇心。我从母亲的腿上滑下来，迈着蹒跚的步子想踏住晃动的树荫，等那一股冲劲耗尽了，我一下跌倒在地上，哭着要母亲把我抱起来。

虽然我拥有光明和声音的时间不多，但是美好的大自然依然在我幼小的脑海中留下了深刻而美妙的记忆。春日里，百鸟啁啾莺歌燕舞；夏天，丰硕的果子和美丽的蔷薇花在枝头轻摇；深秋来临，草黄叶红，满园飘香。然而好景总是不常在，幸福美好的时光总是结束得太早。在次年阴沉萧索的二月，我突然生病，高烧不退，医生诊断的结果是胃充血和脑充血，他们束手无策，几乎宣判了我的死刑。可有一天早晨，高烧突然退去，就像它到来时那样奇特。这简直是奇迹，家人喜悦得难以言喻，但是，谁都未曾料到，这场高烧却使我失去了视觉和听力，我再也看不见任何东西，听不见任何声响。我被残酷地放逐到一个黑暗无声的世界，又开始了像婴儿一样蒙昧的生活，而当时我的家人，甚至连医生对此都全然不知，他们仍沉浸在我奇迹般康复的喜悦之中。

如今，我依然能够模糊地回忆起病中的一些情景。尤其是母亲在我高烧不退、一连数小时昏昏沉沉痛苦难耐的时候，对我温柔的抚慰和精心的呵护。这使我减轻了痛苦和烦躁。高烧退后当我从痛苦和迷乱中醒来时，由于眼睛干涩只感觉眼睛灼热疼痛，光线投射



进来，刺得眼睛生疼，我不得不翻身面向墙壁。接下来的日子，我的视力一天不如一天，对光的感觉日益暗淡，最后就只剩下一团模糊的光影了。

失去视力和听力之前，除了这些短暂的记忆，再也没有别的东西了。事实上，这些回忆如梦似幻，恰似一场噩梦。我的世界只有黑暗和冷清，我渐渐习惯于沉浸在无边的寂静和漆黑之中。直到有一天我的老师——莎莉文小姐的到来，她重新点燃我心灵之中希望的烛火，照亮了寂静黑暗的世界，为我打开心中的眼睛，让我看到外面精彩的世界。

虽然我只拥有十九个月的光明和声音，但那广袤的绿色田野、蔚蓝的天空、葱郁的树木、争奇斗艳的花丛，都被我铭记在心，它们装扮点缀了我黑暗沉寂的世界。

第二章 不一样的童年，一样的快乐

病愈之后发生的一系列事情，我几乎都记不起来了。隐约记得我常坐在母亲的腿上，或者是她忙里忙外地操持家务，我就紧紧拉着她的裙摆，跟着她到处走动。渐渐地，我的双手可以感知各种物体的形状，推断它们的用途，或者用心揣摩别人的动作、表情，通过这种方式，来领悟周围的事情。

我渴望与人交流，于是我开始通过一些简单的动作表达自己的想法，比如，摇头表示“不”，点头表示“是”，把别人往自己这边拉表示“来”，向外推则表示“去”。想吃面包时，就模仿切面包，然后往上涂抹黄油的动作，如果我想让母亲在晚餐时做点冰淇淋吃，我就做打开冰箱的手势，并做出发抖的样子，表示“冰冷”。

母亲也竭尽所能，让我领会她的意思。我总是能和她心有灵犀，很快就能弄清楚她的意思，知道她要我帮她拿什么东西。漫长黑暗中，是母亲的慈爱和智慧给了我光明，让我体会到生命的美好，感觉到自己存在的意义和价值。

随着年龄的增长，我逐渐明白了一些事理。五岁的时候，我学会了把洗好的衣服叠好并且收起来，在洗衣店送回的衣物中，我能辨别出哪些是我自己的衣服。从母亲和姑妈的装扮中，我知道她们要外出，便央求她们带着我一起去。亲戚朋友来串门，我总是被叫来给客人打招呼，当他们走的时候，我会朝他们挥手道别，尽管我



那时对这种手势的意义并不十分清楚。

记得有一天，家里即将有客人来访，从大门启闭的声音中，我知道他们来了。一个突如其来的念头令我跑上了楼，我穿上外出时的礼服，学着其他人那样端坐在镜子前，摸索着往头上抹油，往脸上涂脂粉。随后把面纱用发夹固定在头上，面纱垂下来搭到肩上，轻轻覆盖着我的脸，最后我还在腰间系了一条很大的腰撑。腰撑悬垂在身后，几乎碰到了裙角。完成了这身可笑的装扮，我就下楼帮助妈妈接待客人了，可以想象当时是多么滑稽。

我已经记不清楚是什么时候开始意识到自己与众不同了，但这肯定是我的老师到来之前的事。我注意到母亲和朋友们用嘴交谈，不像我用手比画。发现了这个奇怪的现象之后，当别人说话时，我就用手触摸他们的嘴唇。可是，我仍然无法理解他们的意思。于是我试着像别人一样嚙动自己的嘴唇，企图以这种方式和他们交流，可是他们却无法理解我的意图，没有丝毫反应。我大失所望，气急败坏地大发脾气，甚至暴跳如雷地叫嚷踢打，直到筋疲力尽才肯罢休。

我知道乱发脾气无理取闹是不对的，但我还是无法控制自己的情绪，经常为一些鸡毛蒜皮的小事大动肝火。我记得经常把保姆埃拉踢得青一块紫一块的，当我气消时，我就会生出几分懊悔，却没有哪怕一次是因为后悔自己暴躁的脾气而在行动上真正有所改变。当我再次面对不合我心意的事情时，我的理智就又丧失了，又会故伎重演，疯狂地胡乱踢打一阵。

那时候，我基本上没有什么朋友。只有厨师的女儿玛莎·华盛顿和老猎狗贝利陪伴我。同玛莎交流我很少遇到困难，她懂得我的手势，我喜欢吩咐她做事，叫她做什么，她就做什么，而且会很快完成。我身体结实健壮，喜欢争强好胜，我行我素而且不顾后果，有时为了达到目的，甚至会对人拳脚相加。大概慑于我的暴虐，玛莎不敢顶撞我，也可能她认为与其跟我打架，还不如识时务地听我